



Vjenčić - Венчик

ISSN 1331-2189

Savez Rusina Republike Hrvatske
Союз Русинох Републики Горватской

BROJ
ЧИСЛО

106 | 3/2023



POHVALA UČENIKA ANDREJA PAPA I VLADIMIRA MIŠLJENOVICA

Pred nama je nova školska godina, puna novih izazova. Prije nego što krenemo u njeno osvajanje, kratko ćemo se prisjetiti učenika koji su obilježili prošlu godinu.

Učenici osmog razreda Osnovne škole Čakovci Andrej Pap i Vladimir Mišljenović svojim vrijednim radom i učenjem uvelike su pridonijeli kvaliteti rada svoje škole i njezinoj promociji. Kao njihova razrednica jako sam ponosna na njihov uspjeh i želim ih ovim putem posebno pohvaliti. Najbolje je navesti sve njihove uspjehe i djelovanje u okviru škole.

Andrej Pap je naš »učenik generacije 2015./2023.«, tj. učenik s najboljim prosjekom ocjena tijekom osmogodišnjeg školovanja i uzornoga vladanja. Svoje široko znanje primijenio je na pogadanje pitalica u školskoj knjižnici (kako na hrvatskom tako i na engleskom jeziku) te je postao učenik s najvećim brojem pogodenih pitalica i zasluženo nagrađen. Andrej Pap je zajedno s Ivom Petričević osvojio 1. mjesto u kvizu znanja predstavljajući našu školu u Školi mira MCDR Vukovar 22.5.2023. Nakon osvojenog prvog mjesta na školskom natjecanju iz Geografije, sudjelovao je na županijskom natjecanju.

Vladimir Mišljenović sudjelovao je dvije školske godine (2021./2022. i 2022./2023.) u projektu „A sad-čitam!“ To je eTwinning projekt učitelja Hrvatskoga jezika Vukovarsko-srijemske županije koji je prošle školske godine postao i međunarodni projekt zato što su u njemu sudjelovale i škole iz dijaspora. Projekt se provodio kroz različite mjesecne aktivnosti, a Vladimir Mišljenović sudjelovao je u većini. Navest će neke od njih: *Maskiraj se u lik iz knjige* (Vladimir je bio Filip iz romana „Poljubit ću je uskoro, možda“ Šime Storića), *Video-najava/predstavljanje knjige* (Vladimir je predstavio knjigu „Bistri vitez Don Quijote od Manche“ Miguela de Cervantesa Saavedre), *Susret (online) s književnicom Đurdicom Stuhlreiter* (Vladimir je pročitao njezinu najnoviju knjigu za mlade „Drveće ne govori, zar ne?“), *Susret (online) s književnicom Jasminkom Tihi-Stepanić* (Vladimir je pročitao njezinu knjigu za mlade „Ljeto na jezeru Čiću“), *Ljetno čitanje* na kojem je kroz plakat predstavio autobiografsku knjigu Malale Yousafzai „Ja sam Malala.“

Andrej Pap i Vladimir Mišljenović sudjelovali su u svim priredbama i svečanostima u školi (na hrvatskom i rusinskom jeziku) kao i obilježavanju prigodnih dana (Dan učitelja, Dan kravate, Međunarodni dan sjećanja na žrtve holokausta,



Vladimir Mišljenović



Andrej Pap

Valentinovo, Maškare, Međunarodni dan materinskoga jezika, Dan škole ...) i u radu školske učeničke zadruge „Jabukovac“. Istaknula bih veliki napredak Andreja Papa u poznavanju hrvatskoga jezika koji je vidno napredovao kroz godine. Svojom velikom upornošću i željom za znanjem uspješno je svladao sve jezične prepreke.

Andrej Pap i Vladimir Mišljenović zaslужili su da ih se još jednom pohvali za njihov predani rad u gotovo svim školskim aktivnostima, uspješno učenje i uzorno vladanje tijekom svojega osmogodišnjega školovanja. Želim im puno uspjeha i znanja u dalnjem školovanju.

dr.sc.Ana Marija Zulić, prof.,
razrednica i učiteljica Hrvatskoga jezika

BROJ / ЧИСЛО **106**
GODINA / РОК **2023.**

„ВЈЕНЧИĆ“

Izdavač: Savez Rusina RH
<http://www.savezrusina.hr>
vjencic1@gmail.com

Facebook: Savez Rusina RH Vukovar
Za nakladnika: Dubravka Rašljanin
Uredništvo: Vukovar,
Vijeća Europe 93
Tel.: 032 428-342
IBAN HR1623400091110057465

Tisk: Certis d.o.o. Cerna
Naklada: 400 primjeraka

„ВЕНЧИК“

Видава: Сојуз Русинох РГ
<http://www.savezrusina.hr>
vjencic1@gmail.com

Фейсбук: Savez Rusina RH Vukovar
За видавателя: Дубравка Рашљанин
Редакция: Вуковар,
Ради Европи 93
Tel.: 032 428-342
ИБАН HR1623400091110057465

Друкуч: Цертис д.о.о Церна
Тираж: 400 прикладніки

Tiskano - Друковане
9 / 2023

Cijena
Цена **0,70 €**

Rukopisi se ne vraćaju.
Рукописи ше не врачаю.

Уредништво: Vera Zelinac (главна и одговорна уредница), Ahnetka Balatinac, Ljubica Harhaj, Manuela Dudaš, Lesya Mudri i Vladimir Prović.
Savjet uredništva: dr. sc. Oksana Timko Đitko (предсједница), Marijana Džudžar, vl. Vladimir Sedlak
Lektori: Marija Vulić (русински језик), Andreja Magoč (хрватски језик).

Tiskanje potpomaže Savjet za nacionalne manjine Republike Hrvatske.
Naklada: 400 primjeraka

Редакция: Вера Зелинац (главна и одговорна редакторка), Агнетка Балатинац, Мануела Дудаш, Любица Гаргай, Леся Мудри и Владимир Провчи

Совит редакцији: д.н.ф. Оксана Тимко Ђитко (предсједница), Маријана Џудџар, о. Владимир Седлак

Лекторе: Мария Вулич (руски језик), Андреја Маѓоч (горватски језик).
Друковане помага Совет за национални меншини Републики Горватске.

SADRŽAJ - ЗМИСТ

Pohvala učenika Andreja Papa i Vladimira Mišljenovića	3
5 роки од шмерци Любки Сегеђи – Фалц	4
Здогадоване на наступи	8
Пейц до школи	10
Ешень / Jesen	11
Сарња / Srna	12
Школярики мали	12
Загадки / Zagonetke	13
Крест и його значене	14
Благослов школярох у Петровцох	14
Отримана Летна школа за основношколски возраст у Ораховици	16
Започала школа	19
Европски дзень язикух	19
Чудесни швет	23
Забавни боки	24

Насловни и остатні бок: Ивана Бики - Ешень



5 роки од шмерци ЛЮБКИ СЕГЕДИ – ФАЛЦ

Наша визна-
чна руска поете-
са Любка Сегеди –
Фалц народзе-
на у Петровцох,
10. априла 1932.
року. Дзецинство
препровадзела и
перши штири роки Пучкай школи законче-
ла у родним валале. Штири класи гимна-
зій и малу матуру закончує у Вуковаре, а
учительскую школу у Осиеку. Службовала
як учителька на Овчари, у Миклошевцох,
а найдлужей робела и жила у Дреновцох.

Поэзию почина писац як осемнацроч-
на млада учителька. За Фалцову хара-
ктеристични рижнородні темы, пише у шле-

бодным стиху и не скрива свою эмоцией.
По нешка ей писні друкованы у рижних
виданьёх, як то Нова думка, Литературне
слово, Руски календар и антологія поэзии.
Добитніца ё веций припознаньёх и награ-
дох. Ма виданы три самостойны кніжкі
поэзии: „Подоба з далёка“ (1975), „Кла-
сически“ (1999) и „Шерцо на червеним партку“
(2022).

Любка Сегеди – Фалц поетеса, учи-
телька и вельки почитователь рускай шпи-
ванкі и культуры, умарла на свой родзены
дзень у Винковцих 2018. року. Похована ё
у Петровцох.

Порихтала Лю. Гаргай

КАПКА РОСИ

Слунечко, уж покус
ешеньське,
опатра ше
у капки роси
на лісточку
у траві.
А вона бліскота
радосна
як найвекша гвізда
вселени.
Понагля ше
красоту подаровац
ешені.

СЛУНКО

Слунко за лесом ошвицье польо
вирити драги з коляями
полнима зоз блатом и воду.

Слунко за брегом з біщацу
росу пада з верху
и у глубини находзи
мир свой.

Слунко за грунчком.
У зарї його заячок
ше бави зоз своїм циньом.

Слунко за углом хижи,
за хижами другей улічки
слунко вшে иншому
вше другому
так цепло
швици.

5 godina od smrti LJUPKE SEGEDI-FALC

Naša poznata, rusinska pjesnikinja Ljupka Segedi-Falc rođena je u Petrovcima 10. travnja 1932. godine. Djedinjstvo je provela i prva četiri razreda osnovne škole završila u rodnom selu. Četiri razreda gimnazije i malu maturu završava u Vukovaru, a učiteljsku školu u Osijeku. Kao učiteljica radila je na Ovčari, u Mikluševcima, a najduže u Drenovcima.

Poeziju počinje pisati kao osamnaestogodišnja mlada učiteljica. Za Falcovu su karakteristične različite teme, piše slobodnim stihom i ne skriva svoje emocije. Do danas pjesme su joj tiskane u različitim

izdanjima kao što su Nova misao, Literurna riječ, Rusinski kalendar i antologija poezije. Dobitnica je većeg broja priznanja i nagrada. Objavljene su joj tri samostalne zbirke poezije: "Osoba iz daleka" (1975.), "Klasje" (1999.) i "Srce na crvenom stolnjaku" (2022.).

Ljupka Segedi-Falc pjesnikinja, učiteljica i veliki poštovatelj rusinske pjesme i kulture, umrla je na svoj rođendan u Vinkovcima 2018. godine. Pokopana je u Petrovcima.

priredila Lju. Harhaj

KAP ROSE

Sunašce, već polako
jesensko,
ogleda se
u kapljici rose
na listiću
u travi.
A ona blješti
sretna
kao najveća zvijezda
svemira.
Žuri da
ljepotu daruje
jeseni.

SUNCE

Sunce za šumom osvjetljava polje
izrovani su putovi kolima
puni blata i vode.

Sunce za brdom s listavom
rosom pada s vrha
i u dubini nalazi
mir svoj.

Sunce za brežuljkom.
U njegovim zrakama zec
se igra sa svojom sjenom.

Sunce za kutom kuće,
za kućama drugih ulica
sunce uvijek drugačijem
uvijek drugomu
tako toplo
svijetli.

МОЇМ ПЕТРОВЦОМ

Дакеди леси на месце твоїм
зоз конарами махали яри,
коліска була ту моїм дідом
у хторих синох своїх ховали.

Ту, на пажицох, желеней трави
напасал статок и шпивал сциха,
най ніхто нє видзи слизу у оку,
писні зоз шерца за родним крайом.

Чежка шекера у руки твардей
дзвинела лесом по ровней жеми.
Гей, ту мой Руснак на жеми цудзей
отечество нове унуком створел.

И з рока на рок вредни, статочни
нашо дідове жем лесом крадли:
орали, шали, жито кошели,
терхи живота сциха ношели.

Роснул ту валал: хижи зоз жеми,
закрица з надом покус схилени,
як били голуб - так вибилені
на сримским слунку цепло ошвицени.

Слуга бул цудзим богатим паном,
з мотику свою поля им копал,
през ровни гони шміх ше зоз знойом,
з дижджом и слунком роками мишал.

Ширел ше валал, ширел ше Руснак,
ширел звечара старенки писні
и ширел поля чаривней жеми,
та край, дзе жил вон, бул збогацени.

Оходзел Руснак до Америки,
у цудзей жеми хлеба зарабял,
през вельки води днями путовал
и ту, у Сриме, синох вон хoval.

Вон нє сановал крев свою преляц
и синох своїх по швеце ховац.
Любел шлебоду, як око свойо,
цудзим ше газдом вон нє сцел придац.

Пан нєшка Руснак на своїй жеми:
диха шлебодно у тей шлебоди:
синох школує, доми будує,
будуци живот валалу снує.

Руски валалу, Петровци мили,
синох сце своїх порозтресали.
Не плачце пре ніх, радосни будзце,
бо Руснак вшадзи, лем Руснак будзе.

РУСКИНЯ

Стретла сом ю на своїй драги
нєсподзивано, як кед обачиш квіток,
и у писньох наших давно вишивавших
чувствовали зме радосц, занєздзали
смуток.

Стретла сом ю, нє знала сом
же и у ёй шерцу квітню
исти квеца, исти древка
пре руску нам дідовщину.

Руска писня, руске слово
и Руснаци красне meno,
у шерцу ёй тал од дідох
прето радосц у ёй слизох.

Гоч и жила oddалена
од руского себе роду,
зоз швіжого роду пила
руских писньох живу воду.

MOJIM PETROVCIMA

Nekada su šume na mjestu tvojem
granama mahale proljeću,
kolijevka je bila ovdje mojim djedovima
u kojoj su sinove svoje podizali.

Tu, na livadama zelene trave
napasao je stoku i pjevao tiho,
da nitko ne vidi suzu u oku,
pjesme iz srca za rodnim krajem.

Teška sjekira u ruci tvrdoj
odzvanja šumom po ravnoj zemlji.
Ej, tu je moj Rusin na zemlji tuđoj
domovinu novu unucima stvorio.

Iz godine u godinu vrijedni, vrli
naši djedovi zemlju su šumama krali:
orali, sijali, žito kosili –
breme života tiho nosili.

Raslo je tu selo: kuće od zemlje,
krovovi od trske pomalo nagnuti,
kao bijeli golub – tako izbijeljeni
na srijemskom suncu toplo osvijetljeni.

Sluga je bio tuđoj bogatoj gospodi,
s motikom svojom polja im kopao,
kroz ravne lenije smijeh se sa znojem
s kišom i suncem godinama miješao.

Širilo se selo, širio se Rusin,
širile se večerima stare pjesme,
i širila se polja čarobne zemlje,
pa je kraj, gdje je on živio, bio obogaćen.

Odlazio je Rusin u Ameriku,
u tuđoj zemlji kruh je zaradivao,
preko mora danima putovao
i tu, u Srijemu, sinove odgajao.

Nije žalio krv svoju prolijiti
i sinove svoje po svijetu odgajati.
Volio je slobodu, kao oko svoje,
tuđim se gazdama nije htio predati.

Rusin je sada gospodin na svojoj
zemlji:

diše slobodno u toj slobodi:
sinove školuje, kuće gradi,
budući život selu osiniva.

Rusinsko selo, Petrovci dragi,
sinove ste svoje raselili.

Ne plačite zbog njih, sretni budite
jer Rusin svugdje, samo Rusin bit će.

RUSINKA

Srela sam je na ulici
nenadano, kao kad spaziš cvijet,
i u pjesmama našim davno ispjевanim
osjećali smo radost, zanemarivali tugu.

Srela sam ju, nisam znala
da i u njezinom srcu cvijeta
isti cvijet, isto drvo
za rusinsku nam domovinu.

Ruinska pjesma, rusinska riječ
i Rusini su lijepo ime,
u srcu joj ostavština djedova
zato je radost u njezinim suzama.

Iako je živjela udaljena
od svoga rusinskoga roda,
sa svježeg je roda pila
rusinskih pjesama živu vodu.

Здогадованє на наступи



Младши танечніки Културно-уметніцького дружтва „Яким Говля“ Миклошевци за собу зохабели горуце лесто, котре препровадзели активно, на пробох и на наступах.

Єден од значних наступох за наймладших то Жупанийска дзецинска смотра, котра того року отримана 18. юния у Винков-

цах. На Смотри наступели 22 фолклорни дзецински групи, вкупно 30 наступи, а на бини у Ленийох шпивали, танцовали, грали, глумели и бавели ше прейг тисяч младих фолклорашох.

Миклошевчаньох за тот наступ порихтали водительки Виолета Гирьовати и Леся Мудри, а наступели „Говлячата“ зоз венчиком дзецинских бавискох



и танцох. Настути провадзел фахови жири, а кожде дружтво познейше достало написмено и оцену за наступ.

„Originalni. Djele je djeće i vjerodostojno. Ovo je primjer skupine koja nije mnogobrojna niti su plesovi i igre uvježbani te uplesani do u detalje, no energija koju su





nam ti mali plesači prenijeli je ona koja treba biti – potpuno djeće, neopterećeno i iskonski. Bravo.“

На подобних наступох здобувао ће нови познанства и догваряю нови наступи. Так же „Говлячата“ неодлука поволани и на дзецинску манифестацию „Бависка на Беденку“ у Водінцох, дзе наступели 1. юлия. „Бависка на Беденку“ традицыйно ће отриумую уж 25 роки як стаємне здогадоване на прешли часи кед ће дзечи бавели на пажици. У програми наступели 13 дзецински фольклорни групи зоз рижних дружтвох, а вкупно коло 300 дзечи зоз рижних местох нашай жупаниі.

Летни циклус наступох заключени зоз наступом у родним валале, 2. септембра на манифестації „Миклошевци 2023“. На домашнім терену лёгчайше наступац, та прето за туту нагоду „Говлячата“ порихтали нову программу – познату дзецинску шпиванку „До кола“ и нови танец „Грушка“.

Леся Мудри

Пейц до школи

Пейц, штири, три, два, єден то числа хтори точно по тим шоре чита моя мама. Сушедова мама або не зна читац або дацо инше, алє нігда сом ю не чул же чита. Прешвечени сом же моя мама чита за цале существо и кварт. Бо, звичайно мам пейц скунди часу же бим поробел дацо цо не сцем, а/або мушим, бо як мама гутори: не жадам дознац цо ше случи кед пресатнє читац.



Пейц дній пред початаком школскога рока достал сом разпорядок приходу до школи. Ци вообще значи разпорядок? Штири дній пред початком школи ишол сом купиц папучи за школу. Я мержим папучи. Три дній пред початком школи наполел сом пирканік зоз древковима печацами и фломастерами. Кед гварим же я дацо зробел, при тим думам же то зробела моя мама, алє то придзе на исте, нагей? Два дній пред початком школи було барз горуцо та зме пошли на безени. Єден дзень пред початком школи поверел сом ше Белки же сом

застарни бо не знам цо ме там чека. Вона змаявкла сигурно баржей прето же була гладна, але мнє ше видзело же вона так сочувствує зо мну, та сом ей задовольно дал лакотку за мачки и шеднул коло ней. А я не шедзим. Скоро нігда не шедзим. Думам же би ми мено Шедзихвост вецей одвітовало, але мено не выбераш. Достенеш го, а понеже я любім дарунки и мойо ми мено цалком у шоре.

Не знам цо сом обчековал од школи, але знам цо сом не обчековал. Не обчековал сом же школски бренчок будзе таки гласни, же за шицко будзем мушки гледац дошлебодзене, та аж и за тото же бим дostaл дошлебодзене за дошлебодзене, же будзе таки гаос у голу, же у учальні за предлужене пребуване будзе громада дзецах, же ше шицко будзе круциц коло якогошик розпоряжк: школскога бренчка, наставней програмы, шедзеня у лавки з даским и одходу по ужину. Не обчековал сом же ме будзе боліц глава, же ше будзем шмейци и плакац источашнє, же будзем и щешліви и застарни.

Гоч як, алє наша учальня наисце cool. Маме цифровані тэпіх, тематичны куцік за шицко и койцо, а учителька на школску таблу положела семафор зоз картону. На семафору ше находза древени щипальки. На щипалькох паперики зоз нашима менами. Двацец фалати. Тельо нас ест у класи и по тото число шицкі знаме читац напредок и назадок. Кажды дзень ше найдзeme на желенім шветру школскага семафора. Щешліви зме.

Каждого дня кед нас учителька прывита, почина з наставу. Припатраме ше на ню, припатра ше и вона на нас. Ледво знаме цо слухаме, лем ше попатраме з вищиреніма очми. Щесце пошло на велькі одпочивок. Ніхто ше ту вецей не шмее. Окрем мнє дакеди. Не прейдзе велью часу кед дахто з нас (найчастейше я) закончи з меном на жовтей фарби семафора. Корцела ме любопітлівосц, та сом мушел дознац и нач точно служи червене шветло на семафору. Думам, бул сом вецей раз и на желенім шветлу, бул сом и на жовтим, та сом о





даскельо дні мушел закончиц и на червеним. Яй! Ту нїяк веџей нє жадам пойсц. Думам, бул бим я на червеним шветлу бо ми то красна фарба, але веџ нагнївам маму. За маму бим дацо и здумал, але цо будзе кед нагнївам тату? Е, теди настане проблемски задаток хтори не знам ришиц.

Першого дня до школи ме провадзела мама. Другого дня сом гуторел же сцем исц сам. Трецтого дня тато ше ми опитал чи сом сигурни же у шоре же бим ишол сам? Штвартого дня бачи полицаец ми помогол прейсц пешацки преход, а пиятого дня сом ше цешел бо ше ми удало дому принесц информацию цо маме за домашнї задаток: нїч (пиятком нам не задаваю домашнї задатки).

О тим чи ше ми школа пачи, чи нє, нє сцигнул сом раздумовац бо сом не сигурни чи од тераз шмем шлебодно раздумовац, чи и за тото мушим дзвигнуц руку? Дочекали ме нови правила, даёдни стари товарище и полни пиркарнік, але сом ище вше не похопел цо значи разпорядок. Можебуц товариш з другой класи зна цо то значи, та ше му опитам, але же би ніхто не чул. Учительки ше веџей не шмем опитац бо закончим на червеним шветлу семофора, а веџ будземе шицки ведно на початку тей приповедки.

Панонска моранрка

ЄШЕНЬ

Ірина Гарди Ковачевич

Єшень здравка: добре рано на громадки назберано велі дні.

Лісце лісцу сциха шепта – лем не бануй, мой брацику, шпи, цихучко шпи.

Єшень шпива писню витра, писню зреца, писню сна, писню мира.
Цеплота ше з плодоў леё – виліва ше подзековносц, радосц щира.

Єшень сладзи часи труду, хладзи лето, зреє жиму, слави яр.

Єшень плаци шицким шицко за кождого хто ше зноел рихта дар.

Єшень водзи по уліци шиви молги, дижджи жимни, цепли шмати, та отвера школски книжки пред оч дзецом, дзе мирую тисяч тайни непознати.

Порихтала Андрея Магоч



ЈЕСЕН

Irina Hardi Kovačević

Jesen pozdravlja: dobro jutro na gomilici nakupljeni mnogi dani.

List listu tiho šapuće – ne kaj se, moj brate, spavaj, tiho spavaj.

Jesen pjeva pjesmu vjetra, pjesmu sazrevanja, pjesmu sna, pjesmu mira.

Toplotla se s plodova sliva – izliva se zahvalnost, radost iskrena.

Jesen sladi vrijeme truda, hlađi ljeto, zrije zimu, slavi proljeće.

Jesen će platiti svima sve za svakoga tko se trudio priprema darove.

Jesen vodi po ulici sive magle, kiše hladne, toplu odjeću, te otvara školske knjige pred očima djece, gdje miruje tisuću tajni nepoznatih.

Priredila Andreja Magoč

САРНЯ

Кед сарня пребеговала
по ровней пажици,
такой вона обачела
як ту слунко швици.

У лєшику дзе пребува
слунко и нє видно,
бо там древка барз лісцати
скриваю го вирно.

Заш лем сарня до лєшика
швидко ногом дала,
бо пажица нєбезпечна
же би на ней стала.

У лєшику вона дома,
ту ю шицко вита,
ту прежие цали живот
од ловарох скрита.

Лю. Гаргай

ШКОЛЯРИКИ МАЛИ

Школярики мали
Писню зашивали

Кед до школи
У сентябрю
Першираз рушали.

Кед до школи
У сентябрю
Першираз рушали.

Ту ше вони, ту ше вони
Вельо учыц мали,

Ту ше вони, ту ше вони
Вельо учыц мали.

Писац, читац и раховац,
Шпивац и танцовац,

SRNA

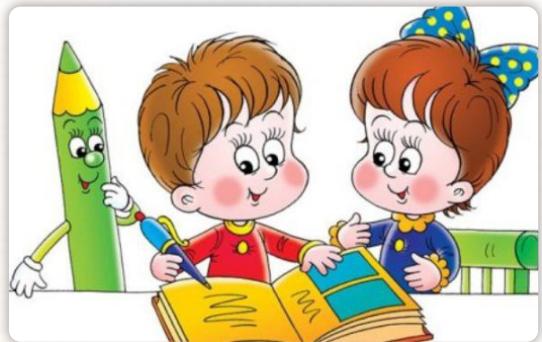
Kad je srna trčkarala
po livadi ravnoj,
ubrzo je zapazila
žar sunca presjajnog.

U šumici gdje prebiva
sunce slabo vidi,
drveće sa puna lišća
voli sunce kriti.

Srna vam je u šumicu
hitro potrčala,
livada je nesigurna
da bi tu ostala.

U šumici je kod kuće
i tu želi biti,
cijeli život tu živjeti
od lovaca kriti.

Ljubica Harhaj



Писац, читац и раховац,
Шпивац и танцовац.

Барз ше вони,
Барз ше вони
Школи радовали,

Барз ше вони,
Барз ше вони
Школи радовали,

Бо у школи, бо у школи
Швет упознавали
А при тому, а при тому
Пријатељох мали.

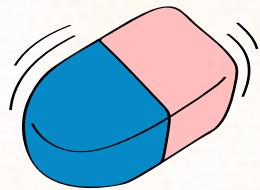
Агнетка Костелник Балатинац

ЗАГАДКИ

*

Кед клайбас погриши
вона то висцера,
од гуми є направена
била и червена.

(гума за супаре)



*

Висши сом од хижи
на хторей пребувам,
дим зоз каждай пеци
до воздуху пушам.

(нивај)

*

Горе сом широки,
долу не барз таки,
сипем я до фляшох
чечносци вшелјаки.

(динајај)

*

Кед була нова
до ней хлеб закруцали,
а кед отарела
судзину з ню уцерали.

(хлеборка)



ZAGONETKE

*

Olovka kad zbrlja
она то обриše,
од гуме је направљена
бјелa и crvena.

(гума за brišanje)



*

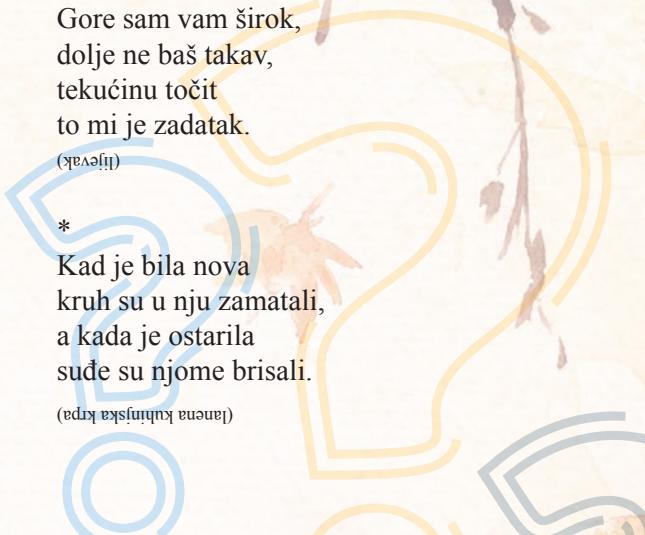
Višlji sam od kuće
на којој пребивам,
дим из сваке пећи
у висине пуštам.

(димњак)

*

Gore sam vam širok,
dolje ne baš takav,
текуćinu тоčit
то mi je zadatak.

(iličevak)



*

Kad je bila nova
кruh су у њу заматали,
а када је отарила
суде су њомеbrisали.

(ланена кухинjska krtpa)

Крест и його значене

Початок школского року. Перших дньох школи утврдзує ше яка основа знаня з прешлого року осталася, же би ше на ню могло будоваць далей. Основи барз важни. „Дзе добри початок, удачне ше и докончи“, учи нас и народна присловка.

И у нашей християнской вири так исто! Барз нам важни початково основы. Пачаток каждого учения о вири то молитва. А кожда молитва почина зоз жегнаньем. Жегнане то ёден поступок з котрим вітвороюєме знак креста на своїм целу. Зоз нім шведочиме же за нас тот знак барз важни. Вон нам фундамент. Способ на яки ше жегнаме велько гутори о нашим розположению за молитву, о нашим дзбаню за тот святы знак, як и о нашим християнским похопіваню.

Чловек християн намага ше у тим швеце жиц спрам Божого Слова, то значи по прикладу и учению Иисуса Христа. Прето и почина и докончує шыцко у мену Оца и Сина и Святого Духа. Ту не думаме лем на молитву, але и на учене за испит, гоч хтору роботу, одход на драгу и велі други ствари. Приволуюци мено Боже, ми заволуєме и Божи благослов на нас.



Знак креста за нас християнох не веций тово цо вон жридлово бул: найефикаснейши способ мученя и способ караня вельких злодіох як то було у Римским царстве, але по Исусовей жертви, жертви праведніка, вон постал символ победы яку кеди-теди з праведним животом з Божу помоцу посцігненем попри шыцких дочасовых почежкосцох котры нас дзекеди у живоце провадза.

Поведли бізме по дзецински, крест за нас знак оптимизма, знак победы, мотивація успіху, бо зоз нім споведаме правду християнской вири же: „З нами Бог!“

о. Владимир Седлак

Благослов школярох у Петровцох



Сшень ше прибліжує, а почал нам и нови школски рок. Кажды нови початок и важну подію як християне починаме з благословнү

молитву. Так то було и того року, але на ёден окремни способ.

З нагоди преслави 130. рочніцы од будовання нешкайшай петровской грекокатоліцкай парохияльнай церкви Покрову Пресвятой Богородицы у Петровцох, дзеци и младеж пооблекали ше до народного облечива же би прикрашели туту велічезну благодарну преславу. Понеже 130 роки не мало, а у тим року и петровска церква од вонка успишно обновена и докончена, преславу 9. септембра очольовал владика крижевски кир Милан Стилич, а сослужовали 22 священікі и двоме дияконове. Були ту и богослове, швичкаре и



Вирніки у церкви Покрова Пресвятої Богородиці у Петровцох

вельо народу. Нагода була же би у тей подїї благословну молитву за наших школярох вимодлел наш владика Милан, що вон дзечне и прилапел. З нами тиж були и дзеци, вибеженци з України, зоз валалох з подруча нашей парохії.

Так тогорочни благослов школярох у Петровцох бул окреме святочни и верим же нам шицким остане у здогадованю.

о. Владимир Седлак



Владика Милан Стипич и други священіки на Святей Служби Божей



Петровски дзечи

ОТРИМАНА ЛЄТНА ШКОЛА ЗА ОСНОВНОШКОЛСКИ ВОЗРОСТ У ОРАХОВИЦІ



Учашніки тогорочнай дзецинскай Летнай школы у Ораховици

И того року у Червеним крижу „Школы у природы“ одпочиваліща „Меркур“ у Ораховици, а у организації Союзу Русинох Републики Горватской, од 2. по 9. юлий отримана Летна школа за основну школу. Од перших таборованьох и семинарох, та по нешкайши Летни школи чишліме 58 роки існованя и дійствованя. Летна школа Русинох Републики Горватской ма за ціль очуване національнога ідентитета рускей національнай меншини у РГ, виучоване мацеринскага языка, упознаване зоз терашнёсцу и прешлосцу Руснацох, развиване національнай культуры и розвиване



Годзини руского языка при учительки Лесі Мудри

творчосци на національнім языку.

Активносци котры ше провадзели у Летнай школи то порядна настава од штири годзини дополадня, шлебодні активносци пополадню у тирваню од двух годзінох, дадатні годзіни то літературні вечари и тематски преподаваня, культурні, та спортыски и рекреативни активносци.

Понеже школьніе хтори прихода на Летну школу рижнога возросту и рижнога пред'знання руского языка, формуя ше два наставно-образовні групи:

Група А то початкова група у котрой школьніе хтори не знаю читац и писац по руски, односно барз мало владаю з руским языком;

Ціль роботи створиц основни фонд словох, збогациц и змоцніц уж створені бешедни звікнуца, розвиц звікнуце бешедованя по руски на основни каждойдньово теми, упознац и усвоїц графичну систему руского языка, вигварянє гласох и писане буквох, учене рускей азбуки.

Група Б то група у котрой школяре хторим руске писмо познате и хтори у кождоднёвих ситуацийох можу шлебоднёйше бешедовац по руски;

Ціль роботи утвердиц писмо и почац озбильнёйше робиц на правопису, звекшац уровень хаснованя язика, дойсц до того же би дзеци у кождоднёвых ситуацийох шлеболно хасновали бешеду.

Шлебодни активносцы котри ше отримовали после порядней настави у пополаднёвых годзинах реализованы у форми роботньох по групох: фольклорни групи на котрих ше уча основни елементы руских народных танцох, шпивацки хори учели писні у народним и забавним духу и тиж так група кипарох котра научела вирабяц рижни предметы зоз пластилину, а роботи були виложели на закончуюцим концерту. У вечарших годзинах отримани шлідующи Тематски преподаваня: Літературно-музични вечар Гавриїла Костельника, зоз вирского живота отримане преподаване паноца Владимира Седлака зоз Петровцох на тему „Грекокатоліки Восточни християнє у полним заєдніцтве зоз папом“, та преподаване зоз першай помоци – настра-



**Духовна годзина зоз петровским парохом
о. Владимирам Седлакам**

далім у нещесцу.

Културно – забавни активносцы организованы после вечери, а зміст тих активносцох предкладали сами учашнікі, а єдну часц предкладали и учителю. Були то квизы знаня, пантоміма, танец зоз карсцелями, караоке, не гнітай ше чловече и пиджама парты.

Спортски и рекреативни активносцы отримовани у пополаднёвых годзинах под час пополаднёвого одпочивку, хтори маю за ціль розвивац біопсихосоціяльні потреби дзецох и младих, розвиване роботних способносцох, розвивац звікнуче бавиц



**Літературни вечар пошвецени Гавриїлові
Костельникові**



Годзини танцу



Рецитаторе на літературним вечаре

даяки спорт итд. На адекватных теренох, як и на базену отримани турнір у малим футболу, турнір у Гранічарох и турнір у плаванню.

Спознац знаменітосци краю у котрим ше отимала Летна школа барз значна у вихованню и образованю и з тей нагоди организовани вилет до „Ружици граду“ и нащива „Ораховицькому озеру“.

Закончуюци концерт конець шицких активносцох котри означени зоз культурну програму. Пред родичами дзецеох котри участвовали у школи, то представяне главней часци активносцох цо школяре научели же би презентовали седемдньову роботу



Розвага у базену

Летней школи. Okrem школярох на святочним концерту учасцівала и Хлопска шпівацка група КУД-а „Яким Гарди“ зоз Петровцох.

Ведно зоз наставніками и школярами у Летней школи учасцівало вкупе 40 учащіх зоз Петровцох, Миклошевцох, Вуковару, Осиєку, Вінковцох, Старих и Новых Янковцох, Пишкуревцох, Чаковцох, Райового Села, Гунї и Загребу. Летна школа ше отимує з финансійну потримовку Министерства науки, образования и спорту, Ради Рускей національней меншини городу Вуковару, Општини Старі Янковци, Општини Богдановци и Вуковарско-срімской жупанії.

Звонко Костелник, проф.



Госцоване петровскаго КУД „Яким Гарди“



Наймилши спорт футбол на вонкашнім терену

ЗАПОЧАЛА ШКОЛА

Глас школскога бренчка оглашел початок нового школскога року. У школским дворе петровской школи ознова ше зишли школяре нізших класом. Перши дзень започал з програму на хторей школяре з рецитациями и шпиваньем, и по горватски и по руски, прывитали новых першо-класнікох. Того року до першай класи рушели шесцеро школяре хтори лібо-пітліво розпатралі школу и упознавали ше зоз свою учительку и з другима учителькамі хтори их буду учыц през рок, а потым було и часу за побавиц ше з новима пайташамі у школскім дворе.



Попри порядней настави и досц виборных предметох у петровской, як и у ей матичнай ОШ Антуна Бауера Вуковар, настава рускага языка и культуры у континуитету ше отрымую за школярох од 1. по 8.

класу, котры, як и по тераз, подзелены до вецеј образовных групох. Наставу им преподаваю учительки Наталия Гнатко и Илона Грешчин.

Наталия Гнатко

ЕВРОПСКИ ДЗЕНЬ ЯЗИКОХ

На ініцыятыву Рады Европи ище 2001. року, 26. септембра означае ше Европски дзень язикох. Того дня славіме языкову рижнородносц нашаго континенту на хторим ше бешедую вецеј як 200 языки и дыялекты, та 60 регионалны и языки национальных меншынох. З означаваньем Европскага дня язикох жада ше зачувац европски языкови скарб, порушац людзох, без огляду на роки, же би учели языки, та наглашиц значносц учэня язикох у школи. Школьяре ОШ Антуна Бауера и у Вуковаре и у Петровцах тот дзень означали у вірабяню плакатах, зоз писаньем прывітох на вельочисленіх язикох, з ришованьем квизох о познаванью европскіх язикох и культуры, та гласним поздравяньем. Медзі написаніма прывітамі на дзверах школы и учальні, у обидвох школах бул и прывіт »Добри дзень«.

Наталия Гнатко



VINKOVCI

Vinkovci
grad na istoku,
vlasnik Oriona,
najstariji europski grad.
Bosut tiho teče
ispod neba punog zvijezda
upravo u Vinkovcima.
Kad bi me netko pitao
koje je najljepše mjesto na svijetu,
uvijek bih odgovorila:
Vinkovci.

Jurja Bićanić, 8. r., Vinkovci

ВИНКОВЦИ

Винковци
город на востоку,
власник Ориона,
найстарши европски город.
Босут цихо чече
под небом полним зоз гвоздами
праве у Винковцох.
Кед би ше ми дахто опитал
хторе найкрасше место на швеце,
вше бим одвитовала:
Винковци.

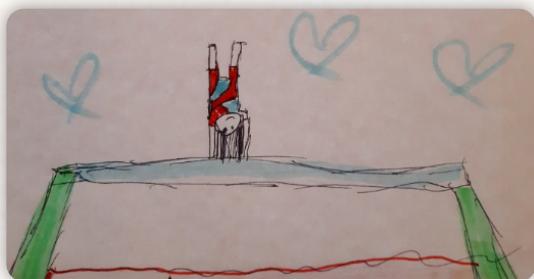
Юрија Бичанич, 8. кл., Винковци

ГІМНАСТИКА

Я любим рижни спортски активносци, а найволім гімнастику. Гімнастика ше розвивала з дакедишніх физичних вежбах у Старей Греческай котри ше приказовали як забава. Штредком 18. вику вона ше почала розвиваць як озбильни спорт. То досі чежки спорт у хторим ше часто може покалічиць. Гімнастика ше дзелі на спартску и ритмичну. Найлепша горватска гімнастичарка то Ана Дерек зоз Спліту. Я тренирам гімнастику од седем роках и мам найлепшу тренерку на швеце, Жельку Росі.

Оддавна хората моя гімнастика
и за ню нет ніякого ліка.
Вона вше у шерцу моїм,
весела сом кед на руках стоїм.

Анамария Хованец, 7. кл., Пишкоревци



LJETO

Lipanj širi raskoš ljeta.
Zbogom klupe, ploče, knjige,
Zbogom teške đačke brige.
Ljeto stiže. Naše ljeto.

Ivana Pazaver, 7. r., Piškorevci

ЄШЕНЬСКА ЧИНКВИНА

Лісце.
Рижнофарбове, сущаце.
Падане, трацене у молги.
Уживам у фарбах єшені.
Октобер.

Ніколина Бучко, 7. кл., Миклошевци

NOGOMET

Nogomet ja volim,
Usrećuje me svaki dan
Kad god mogu ja idem s loptom van.
Nogomet igram sa prijateljima,
A ponekad i sama.
Uvijek na utakmicama
Uz mene je mama.
Lagano šutam loptu
I zabijam gol,
Nogomet treniram
tri godine i pol.



Eva Petričević, 5. r., Piškorevci

ЛЕТНА ЧИНКВИНА*

Лето.
Горуце, швицаце.
Пліване, скакане, плюскане.
Любим ше купац у морю.
Габи.

Чинквина - файта писнї, написана спрам
одредзених правилох

Ружа Рипич, 7. кл., Пишкоревци



МОЯ ШКОЛА

Моя школа велька и червеней є фарби. У школским дворе ёст вельо древа. Там ше находзи и єдна учальня вна отвореним, хтора направена зоз древа. За школу маме вельки стадион за фодбал и єден кус менши за кошарку. Зоз школского двора видно дзецинску оводу. Мне моя школа найкрасша.

Ванеса Ягица, 4. кл., Стари Янковци

МОЙ ПЕС

Мой пес вола ше Маша и ма густу шерсу ѿтору непреривно траци. Маша ма два роки. Найволі ёсц косци. Люби ше бавиц з людзми, а кед ей допито, скака на нас. Кед ём петит кекси, віше ей мушим дац фалаток, бо ей то наймилша лакотка. Маша волі жиму як лето, бо ей вжиме у тей ей бундички не так горуцо.

Яня Вртарич, 3. кл. Пишкоревци



ЛЕТО

През лето сом з фамелию и родзину седем дні була на морю у Цриквеници. Купала сом ше, чиряла, слунковала, зберала школьки и з тобогану ше спуштовала до моря. Вожела сом ше и на педалинох и скакала до моря. Вечар зме ишли до городу на палачинки, вафли и на сладоляд. Уживала сом. Лето ми швидко прешло.

Андреа Иван, 4. класа, Петровци

Бул сом на морю у Башкей. Чирял сом ше, плівал и пирскал ше зоз шестру Дору и братом Бартолом. Цали час було тепло та сом ше могол вельо купац и уживац на пляжи. Нащивели зме Юрандвор и видзел сом Бащанску плочу.

Дориян Грецешин, 4. класа, Петровци

Лето см препровадзел у Тузли на базенох. Там сом бул седем дні з фамелию. Барз ми було интересантне танцованае танцу Зумби у базенох. У барз велькай тарговини »Бинго« купел сом дзецинску пушку и патрел фильм »Блу битл«. Кед зме ше врацали дому, видзел сом барз вельки гори и то ми було интересантне.

Борис Шовш, 4. класа, Петровци

През лето сом з фамелию бул на морю у Каштел Сучурцу. Найвецей сом плівал и чирял ше. Обиходзели зме и розпатрали место. Видзел сом вельо яхти и то ми було интересантне. Нащивели зме и Сплит. Бул сом и на Летней школи у Ораховици. Читац и писац по руски ми не було чежко бо сом то уж научел у школи. Там ше ми найбаржай пачело кед зме бавели фодбал. Бул сом и у Загребе нащивец свойого діда. Кед сом бул дома, часто сом ишол на школеске бавіліще бавиц фодбал з пайташами.

Филип Джуджар, 4. класа, Петровци

През лето сом з кумовима и фамелию вецей раз була на базенох, а вец и на Ади. Там сом ше бавела у писку. З пайташками сом ше вельо бавела у дзецинским парку »Дзвончок« и вожела ше на ролох по валале. Була сом даскельо дні и у госцах у кумових. Того року родичи нам купели базен та зме

ше по цали дні купали у нім. Одпочинула сом ше.

Виолета Курди, 4. класа, Петровци

През лето зме зоз шестру були преспац у куми, а вец зме ишли и на базени. Вельо сом часу препровадзела у дзецинским парку и на »школским«. Дома сом ше купала у базену, помагала родичом кельо сом могла и вожела сом ше на бицикли по валале.

Наташа Курди, 4. класа, Петровци

През лето сом з фамелию була на базенох и у Ораховици на Летнай школи Русинох. На настави ми ніч не було чежко бо знам бешедовац по руски, а читац и писац сом научела у школи. Од писньюх хори зме там учели найбаржай ше ми пачела писня о купаню и плюсканю. Найбаржай ше ми пачели вилети, а упознала сом и нови пайташки.

Александра Аризанович, 5. класа, Петровци

През лето сом з бабу и дідом булу у Босни, у моєй прабаби Йованки хтора ма 95 роки. Могла сом з ню бешедовац о школи, а вона ше здогадала и приповедала ми як було кед вона ходзела до школи. Була сом и на Летнай школи Русинох у Ораховици и ознака сом стретла пайташох од прешлого року. Там ше ми найбаржай пачело купане у базенох. Дома сом найвецей часу бавела фодбал, дакеди сама, а дакеди з пайташами на школским. Лето ми швидко прешло.

Аланы Тиркайла, 5. класа, Петровци

Лето ми швидко прешло. Бул сом и у Скейт парку у Вуковаре. Там було вельо ромобили, бицикли и скейти. Мне було найинтересантнейше вожиц ше на скутерох и на ніх виводзиц рижни трики (кумшти). Вельо часу сом ше дружел з пайташами. Ходзели зме на базени, на школским зме бавели фодбал и по валале ше вожели на бициглох. З пайташами Франом и Рафаэлом були зме у Луна парку дзе зме нащивели и хижу страху. То ми було першираз и не було таке страшне як сом задумовал. Того лета вельо часу сом препровадзел з пайташами и було ми крашне.

Немания Курди, 7. класа, Петровци

ЧУДЕСНИ ШВЕТ



Бамбус



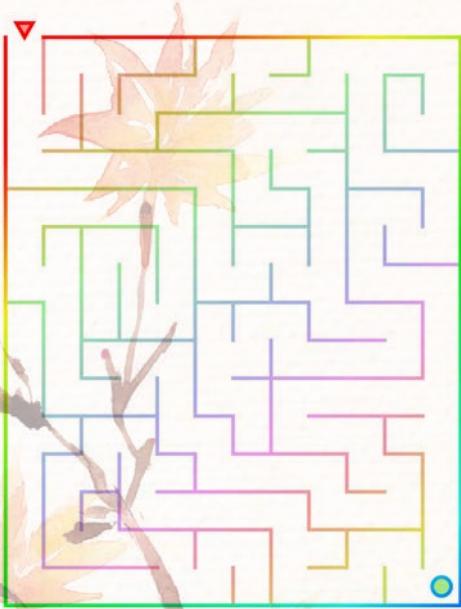
Антарктик

- 1) Кед думаме же Мешац ище недосц вигледани и непознати чловекови, правда тота же дно океану ище непознатште. Причина не у тим же ше людзе не интересую вигледац подводни живот, але у тим же людзе не маю технологию же би то направели. Технология яку мame, пре характеристики води, науковцом оможлівює вигледовац лем до одредзеней глібини.
- 2) Чежко за вериц, але науковци бешедую о тим же на Жемі рошн€ векше число рижних файтох древа як цо єст гвизды котри ше находза у нашай галаксii, „Млечней Драги“.
- 3) Кед ше спомн€ пустиня, перша нам асоцыяция писок. Медзитим, найвекша пустиня на швеце не ма ніякай вязи зоз писком. Ту слово о окремней файти пустинї, поларнай пустинї – Антарктику. Тота пустиня найсухша пустиня на швеце, а Антарктик ма и найжимнейшу климу на швеце. Ту призначене менше количество дижджу як у Сахари, а нізки температури не дошлебодзую випарйован€ ляду.
- 4) Кед сцеме зединiц два метални часци до ёдней, потребне их зограц. У вселени то не так. Понеже у вселени нет атмосфери, досц би було тоти два часци кус баржей прициснуц ёдну гу другей.
- 5) Бамбус найвисша позната трава и рошлiна котра найшвидше рошн€. Єст вецеj як 1000 файти бамбусового древа на швеце, а векшина з тих файтох за ёден дзень барз швидко рошн€, так же то призначела и Гинисова кнiжка рекордох. Рекорд трима ёдна файта бамбусу котра рошн€ зоз швидкосцу од 91 центиметер дньово. Векшина других файтох рошн€ зоз швидкосцу од 2.5 центиметри по 11 центиметри дньово.

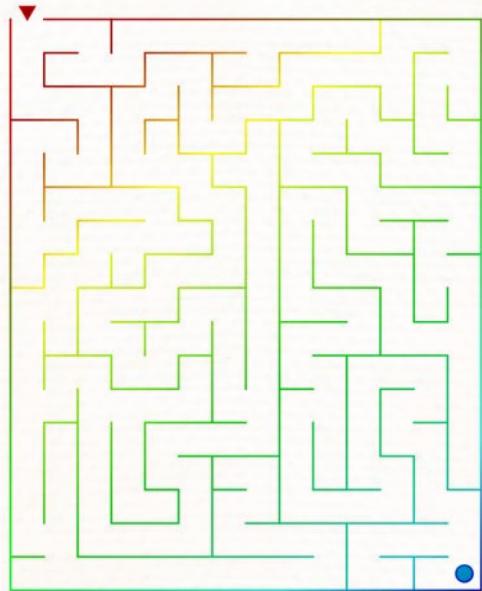
(жридло: Интернет)

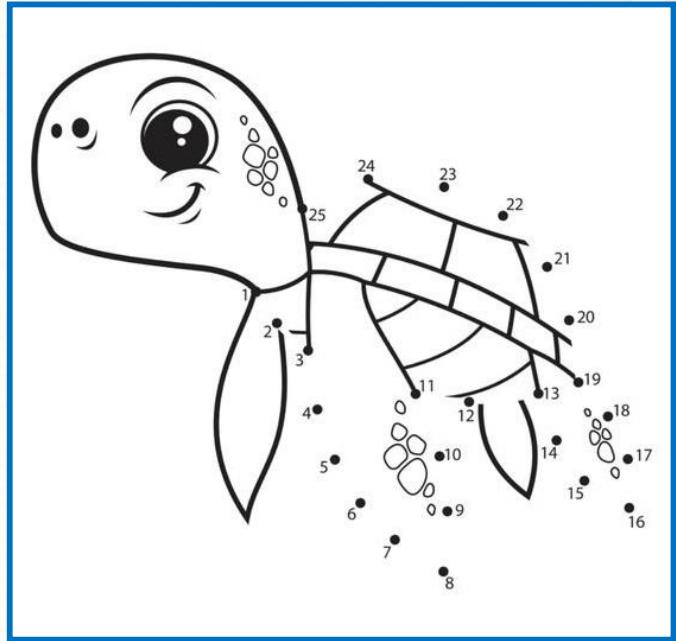


ЗАБАВНИ БОКИ

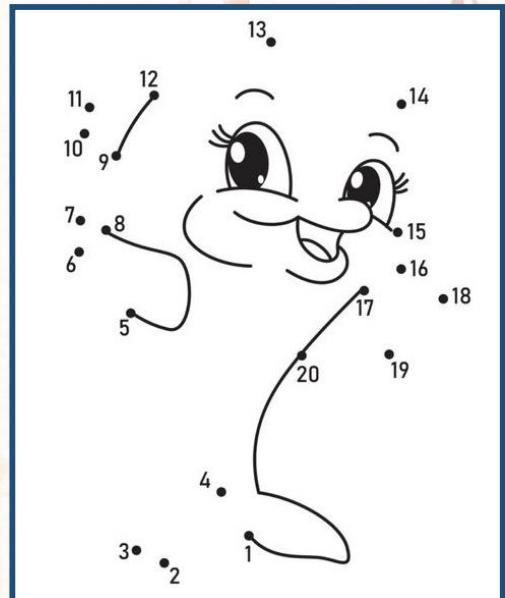
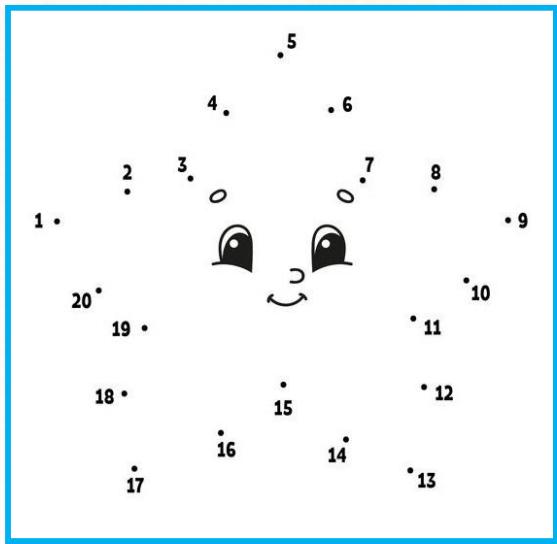


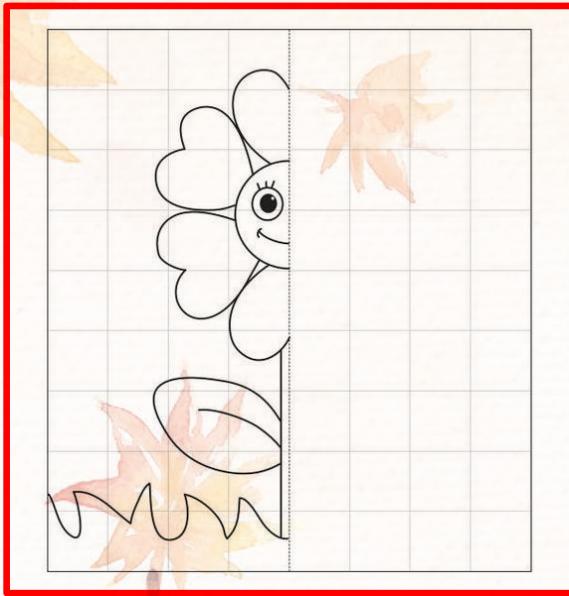
Найдз виход зоз
лавиринтох.



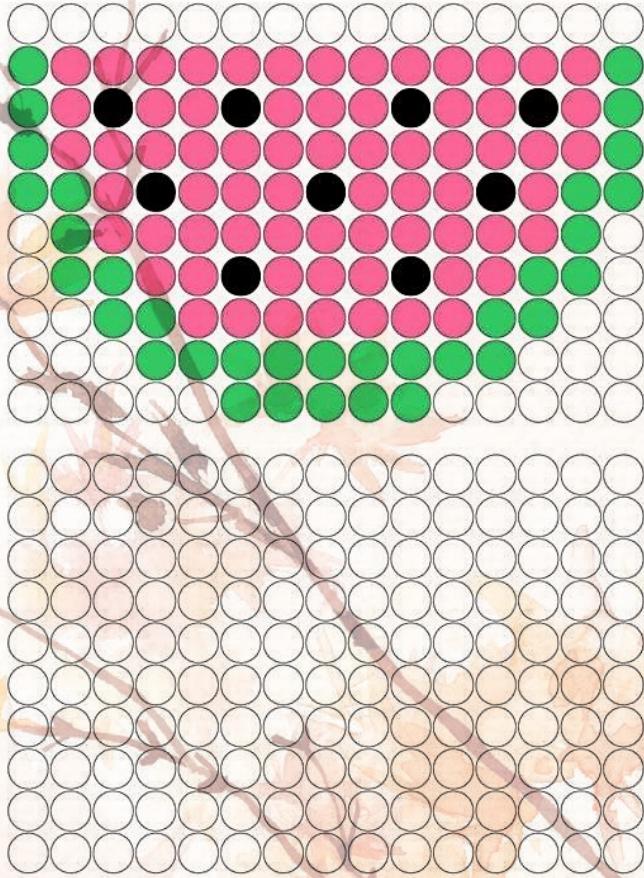
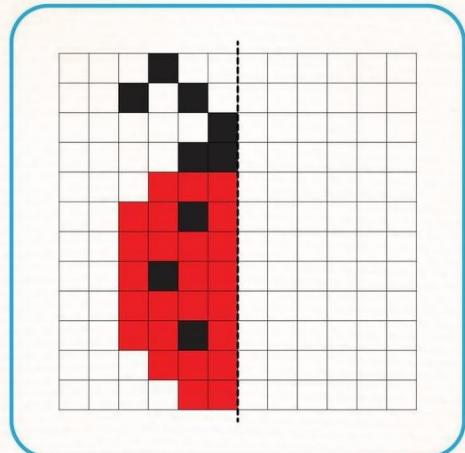


Повяж числа
од першого по
остатнє.
Достанєш
слики котри
можеш
вифарбіц.





Нарисуй и вифарб
другу часц слики.



Вифарб кругі так
же би ше
достало єднаку
слику яка уж
нарисована.

ПАЙТАШЕ



Автор стрипу Івана Бики

Н	О	В	И	Ш	К	О	Л	С	К	И	Р	О	К	Ч	С
А	К	А	К	И	Т	А	М	Р	О	Ф	Н	И	А	Х	М
Р	К	Н	Н	А	С	Т	А	В	Н	Ї	К	К	А	Р	А
О	И	И	Ї	И	Р	Е	П	М	Е	Т	И	Д	И	Н	Ц
Д	К	Л	Т	Ж	С	Е	Т	О	Н	З	З	В	Т	А	Е
Н	Ч	Ї	Л	А	К	Й	А	Ч	И	К	А	Е	А	У	Р
И	Ї	П	А	А	М	А	С	Ф	А	Л	К	А	М	К	И
Н	Н	К	Б	И	К	Е	Р	А	К	А	Т	К	Б	А	Н
О	Ж	А	Д	Т	С	У	Т	Н	Б	А	Е	М	У	Т	С
В	О	Д	А	У	К	Я	А	А	Я	Й	М	У	Р	Є	К
И	Н	Л	Б	Н	И	Т	Л	Н	М	С	А	Г	К	Л	И
Н	Ь	О	Ї	Р	А	Н	А	Т	О	Н	Л	Л	А	Ц	Я
И	Л	Ж	О	Ш	Б	У	К	В	А	Р	Б	О	К	Є	З
Г	К	Т	К	П	Е	Н	К	А	Л	О	И	Л	В	Н	И
А	С	А	А	К	Ь	Л	Е	Т	И	Ч	У	В	О	О	К
И	А	Н	Г	Л	И	Й	С	К	И	Я	З	И	К	К	Я

АНГЛІЙСКИ ЯЗІК
БЛОК
БУКВАР
ВИРОНАУКА
ГЛОБУС
ГУМКА
ІНФОРМАТИКА
ІСТОРИЯ
КЛАВИР
КЛАЙБАС
КНІЖКА
КНІЖКАРНЯ

КОНЄЦ ЛЕСТА
ЛАБДА
ЛІПКАДЛО
МАТЕМАТИКА
МАЦЕРИНСКИ ЯЗІК
НАРОДНИ НОВИНИ
НАСТАВНІК
НАУКА
НОВИ ШКОЛСКИ РОК
НОЖНІЧКИ
НОТА
НОТЕС

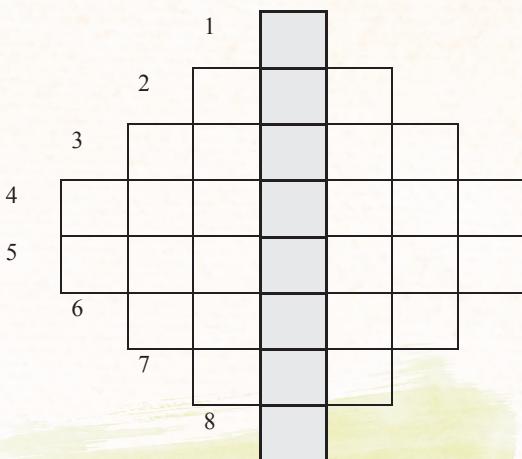
ПЕНКАЛО
СЛОВО
СХАДЗКА
ТАМБУРКА
ТАШКА
ТЕКА
ТЕМА
ТЕМПЕРИ
УЧІТЕЛЬКА
ФІЗИКА
ЧАЙ

Лю. Гаргай

Кед найдзэце задани поняца вязані за школу, дастанеце ище дно.

Двацец интересантносци о школи:

- Перши школи нє були за ученє, але за дискусії.
- Хлапцы у античнай Спарты нє же лем ходзели до школи, але у ней и жили даскельо мешаці, занімали ше зоз спортом и участвовали на турнирох.
- Найдлугша лекция тирвала 54 годзини.
- У Ческей найлєпша оцена 1, а найподлейша 5.
- Школа Монтесори у Индії ма найвекшэ число школьнія: 32 тысячи.
- У Норвежкей ше оцени нє даваю школьнія младшим од осмей класі.
- У Китаю школьнія шму ёсць юшку и рискашу на своіх школскіх лавкох.
- У Сиднею отворена перша школа англійскаго язіка за папагаі.
- У Сомалії найнізши трошки образованія.
- У Фінскей нє дошлебодзене вивесц школьнія на таблу кед вон то нє жада.
- Разёдна (таблічка множэння), хтора ше хаснусе у школах, видумана у Китаю.
- У японскіх школах нєт пораячки.
- У школах у Амерыкі у лавкі шедзи по ёден школьнія.
- У Норвежкей існовала школа до хторей ходзел лем ёден школьнія.
- У школах у Польскей нєт матури.
- На Кубі ше диплома преславя на пляжи.
- Шицкі шведскі школьнія доставаю рахункар на 3 рокі хтори реігістровані у школы.
- У Уругваю учителі прывитую школьнія зоз поцилунком.
- У Чилеу лётны одпочивок почина штредком децембра и тирава по початок марта.
- У Южнай Кореі школьнія нє шму исц дому док нє позаметаю учальню.



1. Шпания
2. Часц глави
3. Дзецинска заградка
4. Гевти дзеци хтори ходза до школы
5. Шорові або ...
6. Вельке количество сланей води (Ядранске...)
7. Информативна католіцка агенція
8. Австрія

У шывих польгох дастанеце назуву дзівчэца хторе ходзі до школы.
Рашене: Ш;ОКО;вода;школьяр;порядни;морой;ИКА;А.
шыви поля: школьнія.

C	O	H	O	S	K	O	C
Я	А	К	Ш	Х	Б	О	К
Н	Д	Г	О	О	У	Х	В
И	Д	Е	А	Д	Р	Ш	И
И	Д	А	М	А	А	В	Д
И	К	А	Г	Р	О	И	А
Р	В	О	Л	Е	Р	В	Р
Т	О	Т	С	А	И	Н	А

АГА	ИВА	ОКО
БОК	ИДА	СОК
ВИД	ИКА	СОН
ВОЛ	ИНА	СТО
ВША	ИРА	ТРИ
ГАД	МЕД	УХО
ДВА	НОС	ШОР
ЕРА	ОДА	ЯНИ

Кед найдзеце тоти двацец и штиры поняца од по три букви, дастанеце ище одно.

Рашене: ХОР

Лю. Гаргай

29



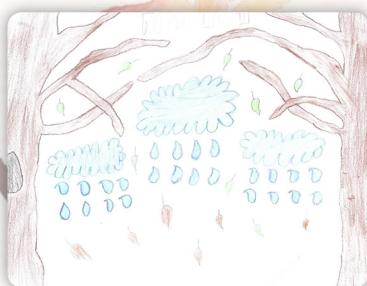
Александра Аризанович 5.класа, Петровци



Анамария Вртарић, 7.класа, Пишкоревци



Андреа Иван, 4. класа, Петровци



Борис Шовш, 4.класа, Петровци



Виолета Курди, 4. класа, Петровци



Дмитрий Сегеди, 1.класа, Петровци



Доријан Грецешић, 4.класа, Петровци



Йосип Оберман, 4.класа, Миклошевци



Андрей Хома, 4.класа, Миклошевци



Каролина Седлак, 1. класа, Петровци



Андреа Иван, 4.класа, Петровци



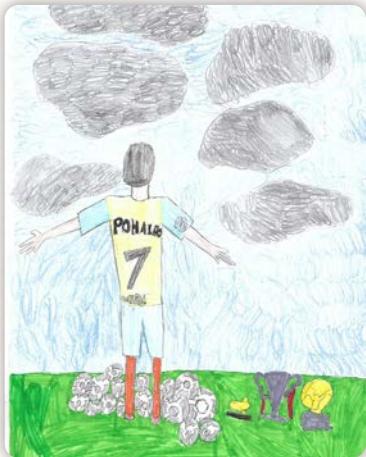
Магдалена Барна, 3. класа, Петровци



Милош Гарди, 3. класа, Петровци



Мина Гарди, 2. класа, Петровци



Ана Тиркайла, 5. класа, Петровци



Наташа Курди, 4. класа, Петровци



Рахела Красник 4. класа, Миклошевци



Салома Аризанович, 2. класа, Петровци



Ребека Красник, 2. класа, Миклошевци



Филип Джуджар, 4. класа, Петровци



Катарина Вртарич, 8. класа, Пишкоревци



Катя Сопка, 1. класа, Петровци



Лука Мудри, 3. класа, Миклошевци

